

# Phonak Audéo™ P

Návod na použitie



Phonak Audéo P-R/RT  
Phonak Audéo P-R/RT Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Tento návod na použitie platí pre:

## **Načúvacie prístroje s bezdrôtovou technológiou**



Phonak Audéo P90-R	2020
Phonak Audéo P90-RT	2020
Phonak Audéo P70-R	2020
Phonak Audéo P70-RT	2020
Phonak Audéo P50-R	2020
Phonak Audéo P50-RT	2020
Phonak Audéo P30-R	2020
Phonak Audéo P30-RT	2020
Phonak Audéo P-R Trial	2020
Phonak Audéo P-RT Trial	2020

## **Káblové nabíjacie príslušenstvo**



Nabíjacie puzdro Phonak Combi	2018
Nabíjačka Phonak BTE RIC	2019
Mini nabíjačka Phonak	2018
Externý akumulátor Phonak	2016



# Informácie o načúvacom prístroji a nabíjačke

- ❶ Ak nie je zaškrtnuté žiadne políčko a nepoznáte označenie modelu svojho načúvacieho prístroja alebo príslušenstva na nabíjanie, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- ❶ Načúvacie prístroje opísané v tomto návode na použitie obsahujú zabudovanú neodnímateľnú nabíjateľnú lítiovo-iónovú batériu.
- ❶ Externý akumulátor obsahuje vstavanú nabíjateľnú lítiovo-polymérovú batériu, ktorá sa nedá vybrať.
- ❶ Prečítajte si aj informácie o bezpečnosti, ktoré sa týkajú zaobchádzania s dobíjacími načúvacími prístrojmi (kapitola 23).

## Modely načúvacích prístrojov

- Audéo P-R (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-RT (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-R Trial
- Audéo P-RT Trial

## Tvarovky

- Továrnska koncovka
- Koncovka SlimTip
- Šálka cShell

## Nabíjacie príslušenstvo

- Nabíjačka a puzdro Phonak Combi\*
- Nabíjačka BTE RIC\*
- Mini nabíjačka\*
- Externý akumulátor

\*vrátane zdroja napájania a USB kábla (< 3 m)

Vaše načúvacie prístroje a nabíjačky vyvinula značka Phonak, svetová jednotka v odbore posluchovej technológie so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prvotriedne výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a získavania odborných poznatkov a sú určené na to, aby vám pomohli zostať v spojení s krásou zvuku! Ďakujeme vám za váš skvelý výber a prajeme vám mnoho rokov spokojného počúvania.

Pozorne si prečítajte návod na použitie, aby ste úplne porozumeli načúvacím prístrojom a naplno ich využili. Ak potrebujete viac informácií o funkciách, výhodách, nastavení, používaní a údržbe alebo oprave vašich načúvacích prístrojov a príslušenstva, obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov alebo zástupcu výrobcu. Ďalšie informácie nájdete v technickom liste k vášmu výrobku.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Obsah

## **Váš načúvací prístroj a nabíjačka**

1. Stručný návod na použitie 7
2. Popis načúvacieho prístroja a nabíjačky 9

## **Používanie nabíjačky**

3. Príprava nabíjačky 13
4. Nabíjanie načúvacích prístrojov 15

## **Používanie načúvacieho prístroja**

5. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja 24
6. Nasadenie načúvacieho prístroja 25
7. Vybratie načúvacieho prístroja 26
8. Multifunkčné tlačidlo 27
9. Zapnutie/vypnutie 28
10. Ovládanie poklepaním 29
11. Prehľad možností pripojenia 30
12. Úvodné párovanie 31
13. Telefonické hovory 33
14. Letový režim 38
15. Reštartovanie načúvacieho prístroja 41

## **Ďalšie informácie**

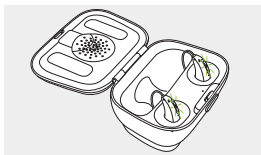
16.	Prevádzkové podmienky a podmienky pre prepravu a skladovanie	42
17.	Starostlivosť a údržba	44
18.	Výmena filtra proti ušnému mazu	47
19.	Servis a záruka	58
20.	Informácie o zhode	60
21.	Informácie o symboloch a ich opis	67
22.	Riešenie problémov	74
23.	Dôležité bezpečnostné informácie	80

# 1. Stručný návod na použitie

## Nabíjanie načúvacích prístrojov

- i** Pred prvým použitím odporúčame načúvací prístroj nabíjať 3 hodiny.

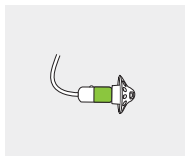
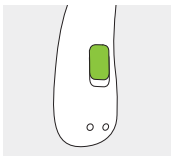
Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky bude indikátor ukazovať stav nabíjania, kým sa načúvací prístroj úplne nenabije. Po úplnom nabití bude indikátor stále svietiť, čiže bude trvalo zelený.



## Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

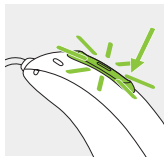
Modrá značka označuje **ľavý načúvací prístroj**.

Červená značka označuje **pravý načúvací prístroj**.



## Multifunkčné tlačidlo s indikátorom

Toto tlačidlo má niekoľko funkcií. Slúži ako hlavný vypínač, ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v samostatných pokynoch pre daný model.



**Telefonické hovory:** Pri spárovaní so telefónnou so zapnutou technológiou Bluetooth® prijmete prichádzajúci hovor krátkym stlačením a dlhým stlačením ho odmietnete.

**Zapnutie/vypnutie:** Silno stlačte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým nezačne svetelný indikátor blikať.

Zapnuté: indikátor svieti nazeleno

Vypnuté: indikátor svieti načerveno

**Zapnutie letového režimu:** Keď je zariadenie vypnuté, stlačte dolnú časť tlačidla na 7 sekúnd, kým sa neobjaví svietiace oranžové svetlo. Potom uvoľnite tlačidlo.

## Ovládanie poklepaním (k dispozícii len pre modely P90 a P70)

V prípade spárovaní so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth je možné ovládaním poklepaním získať prístup k viacerým funkciám, pozrite si kapitolu 10. Je to uvedené aj v samostatných pokynoch pre daný model. Na ovládanie dotykom dvakrát ťuknite na vrchnú časť vášho ucha.



## 2. Popis načúvacieho prístroja a nabíjačky

Nasledujúce obrázky znázorňujú model načúvacieho prístroja a nabíjacie príslušenstvo opísané v tomto návode na použitie. Vami používané modely rozpoznáte:

- prečítaním si časti „Informácie o načúvacom prístroji a nabíjačke“ na strane 3,
- porovnaním svojich tvaroviek, načúvacieho prístroja a nabíjačky s nasledujúcimi modelmi.

### Prehľad koncoviek



Továrenská koncovka



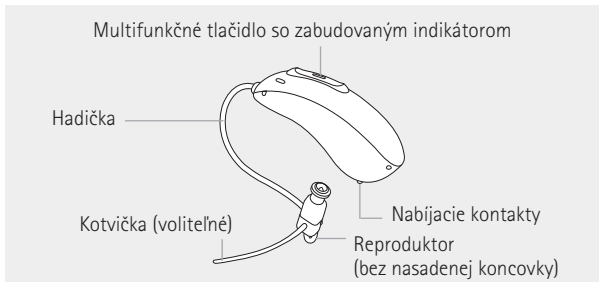
Tvarovka SlimTip



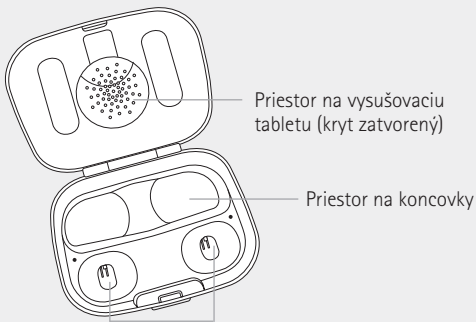
Šálka cShell

### Audéo P-R/RT

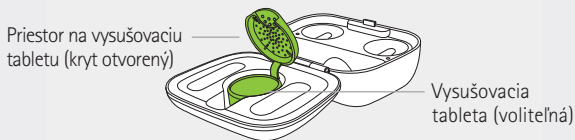
### Audéo P-R/RT Trial



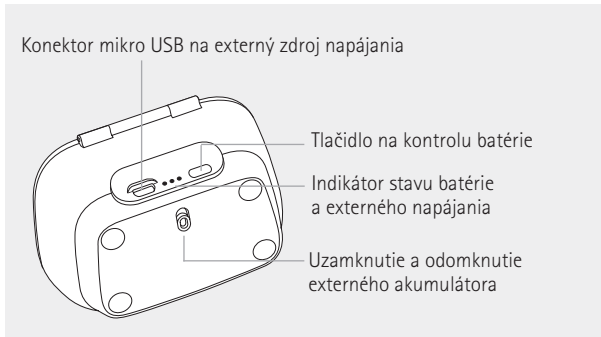
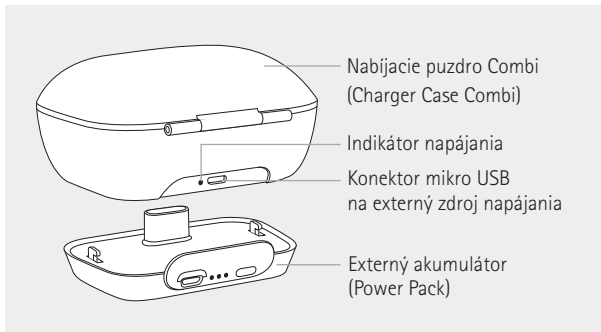
## Nabíjacie puzdro Combi (Charger Case Combi)



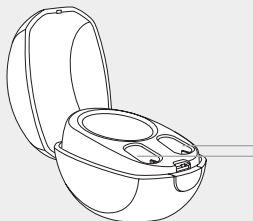
Nabíjacie porty načúvacieho prístroja s označením ľavej/pravej strany



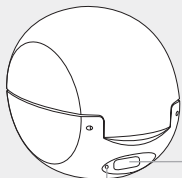
## Nabíjacie puzdro Combi (Charger Case Combi) s voliteľným externým akumulátorom (Power Pack)



## Mini nabíjačka (Mini Charger Case)



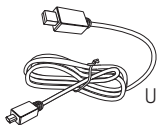
Nabijacie porty načúvacieho prístroja s označením ľavej/pravej strany



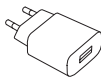
Konektor mikro USB-C na externý zdroj napájania

Indikátor napájania

## Externý napájací zdroj



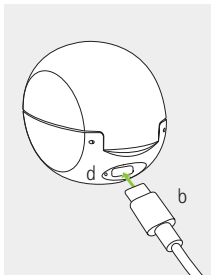
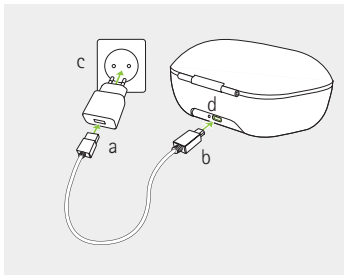
USB kábel (<3 m)



Zdroj napájania

### 3. Príprava nabíjačky

#### Pripojenie napájacieho zdroja



- a) Pripojte väčší koniec nabíjacieho kábla k napájaciemu zdroju.
- b) Menší koniec pripojte k portu USB na nabíjačke.
- c) Napájací zdroj pripojte do zásuvky.
- d) Po pripojení nabíjačky k napájaciemu zdroju bude indikátor svietiť nazeleno.

## **Technické parametre napájacieho zdroja**

---

Výstupné napätie napájacieho zdroja 5 V DC +/-10 %, prúd 1 A

Vstupné napätia napájacieho zdroja 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, prúd 250 mA

## **Špecifikácia nabíjačky**

Vstupné napätie nabíjačky 5 VDC +/-10 %, prúd 500 mA

Technické parametre USB kábla Min. 5 V, 1 A, USB-A do USB-C, maximálna dĺžka 3 m

## 4. Nabíjanie načúvacích prístrojov

- ① Nízky výkon: Keď je batéria takmer vybitá, začujete dve pípnutia. Máte približne 60 minút, kým nebude nutné nabiť načúvacie prístroje. Tento čas sa však môže líšiť v závislosti od nastavení načúvacích prístrojov.
- ① Načúvací prístroj obsahuje vstavanú nabíjateľnú lítiovo-iónovú batériu, ktorá sa nedá vybrať.
- ① Pred prvým použitím odporúčame načúvací prístroj nabíjať 3 hodiny.
- ① Načúvací prístroj musí byť pred nabíjaním suchý, pozri kapitolu 17.
- ① Načúvací prístroj nabíjajte a používajte pri prevádzkovej teplote: +5° to +40° Celzia.

## 4.1 Používanie nabíjacieho puzdra Combi (Charger Case Combi) alebo mini nabíjačky (Mini Charger Case)

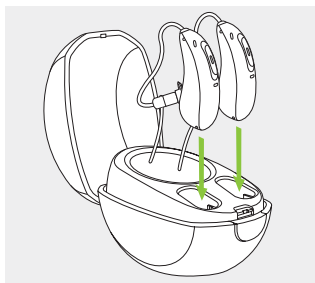
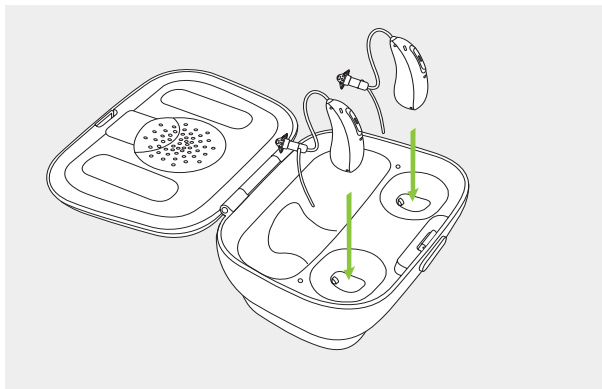
Pozrite si kapitolu 3, kde je uvedený spôsob prípravy nabíjačky.

### 1.

Vložte načúvací prístroj do nabíjacích portov.

Ľavé a pravé označenie na načúvacom prístroji musí zodpovedať ľavému (modrému), pravému (červenému) označeniu vedľa nabíjacích portov. Načúvacie prístroje sa po vložení do nabíjačky automaticky vypnú.









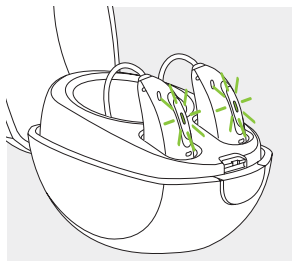
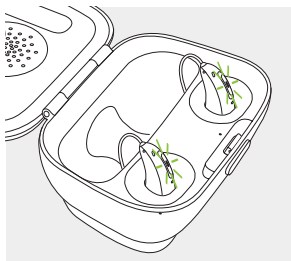
## 2.

Indikátor bude ukazovať stav nabitia batérie, kým sa načúvací prístroj úplne nenabije. Po úplnom nabití indikátor zostane svietiť, čiže bude trvalo zelený.

Proces nabíjania sa po úplnom nabití automaticky zastaví, takže načúvací prístroj môžete pokojne nechať v nabíjačke. Nabitie načúvacích prístrojov trvá maximálne 3 hodiny. Kryt nabíjačky môžete počas nabíjania zatvoriť.

### Časy nabíjania

Svetelný indikátor	Stav nabíjania	Približný čas nabíjania
	0 – 10 %	
	11 – 80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
	81 – 99 %	
	100 %	3 hod



### 3.

Vyberte načúvacie prístroje z nabíjacích portov

1. opatrným potiahnutím načúvacích prístrojov smerom k sebe
2. a ich zdvihnutím z nabíjačky.

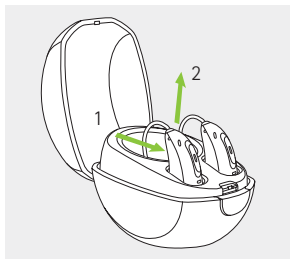
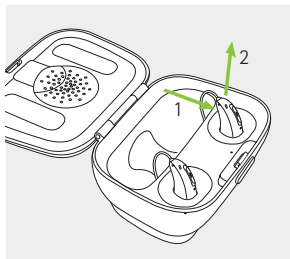
**i** Pri vyberaní načúvacích prístrojov z nabíjačky ich nedržte za hadičky, pretože hadičky sa môžu poškodiť.

Keď sa načúvací prístroj vyberie z nabíjačky, automaticky sa zapne. Indikátor začne blikať.

Súvislé zelené svetlo signalizuje, že načúvací prístroj je pripravený.

Ak počas nabíjania načúvacieho prístroja odpojíte nabíjačku, najprv vypnite načúvací prístroj, aby ste zabránili vybitiu.

**i** Pred vloženíím načúvacieho prístroja do odpojenej nabíjačky a uskladnením vypnite načúvací prístroj.

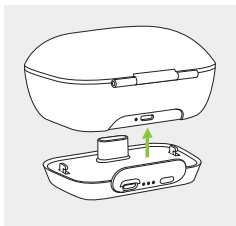


## 4.2 Používanie voliteľného externého akumulátora (Power Pack)

**Poznámka:** Externý akumulátor (Power Pack) je kompatibilný len s nabíjacím puzdrom Combi (Charger Case Combi).

1.

Pripojte externý akumulátor k spodnej časti nabíjacieho puzdra a zaistite ho.

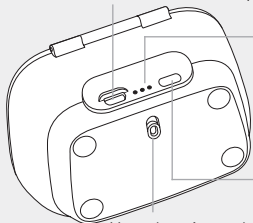


2.

Zapojte mikro USB konektor a pripojte ho k externému zdroju napájania. Externý akumulátor a načúvacie prístroje sa budú nabíjať súčasne. Počas pripojenia k externému zdroju napájania bude indikátor externého akumulátora zobrazovať aktuálny stav nabitia batérie.

- ① Pred prvým použitím odporúčame externý akumulátor nabíjať 3 hodiny.
- ① Externý akumulátor obsahuje vstavanú nabíjateľnú lítiovo-polymérovú batériu, ktorá sa nedá vybrať.

Konektor mikro USB na externý napájací zdroj



Indikátor stavu batérie:

- 0 % – 29 %
- 30 % – 59 %
- 60 % – 100 %

Tlačidlo na kontrolu batérie

Uzamknutie a odomknutie externého akumulátora

### 3.

Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie externého akumulátora, stlačte tlačidlo na kontrolu batérie. Indikátory zobrazia stav.

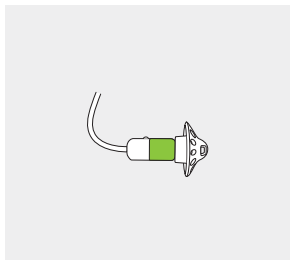
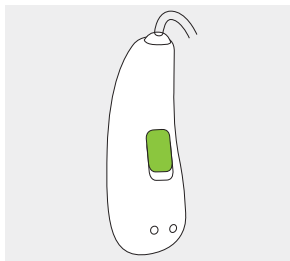
**i** Externý akumulátor nabíjajte pri prevádzkovej teplote: +5° to +40° Celzia.

## 5. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Na zadnej strane načúvacieho prístroja a na reproduktore sa nachádza červená alebo modrá značka. Podľa nej zistíte, či ide o ľavý alebo pravý načúvací prístroj.

Modrá značka označuje **ľavý načúvací prístroj**.

Červená značka označuje **pravý načúvací prístroj**.

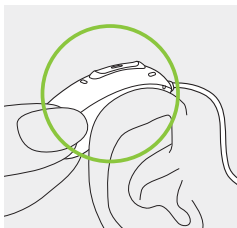




## 6. Nasadenie načúvacieho prístroja

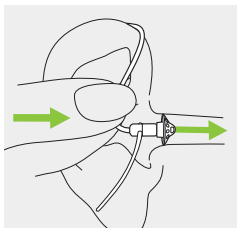
1.

Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



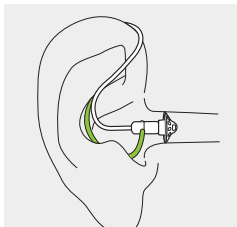
2.

Vložte koncovku do zvukovodu.



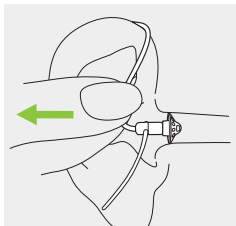
3.

Ak je na koncovke nasadená kotvička, zasuňte ju do priehlbiny v ušnici, aby ste tým upevnili načúvací prístroj.



## 7. Vybratie načúvacieho prístroja

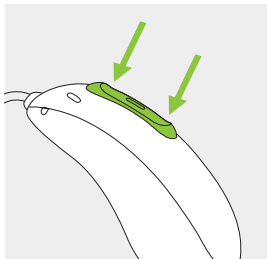
Opatrne potiahnite za ohyb na hadičke a odstráňte načúvací prístroj spoza ucha.



## 8. Multifunkčné tlačidlo

Multifunkčné tlačidlo má niekoľko funkcií.

Slúži ako hlavný vypínač, ako regulátor hlasitosti a/alebo sa používa na zmenu programu v závislosti od naprogramovania načúvacieho prístroja. Je to uvedené v „Pokynoch pre načúvací prístroj“ pre konkrétny model. Výtlačok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.



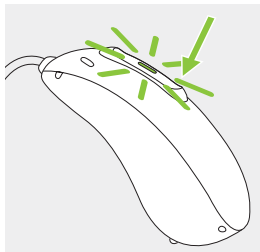
Ak je načúvací prístroj spárovaný s telefónom s aktivovanou funkciou Bluetooth®, krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti tlačidla prijmete prichádzajúci hovor a dlhým stlačením ho zamietnete – pozrite si kapitolu 13.

## 9. Zapnutie/vypnutie

### Zapnutie načúvacieho prístroja



Načúvací prístroj je nakonfigurovaný tak, aby sa po vybratí z nabijačky automaticky zapol. Ak táto funkcia nie je nakonfigurovaná, silno stlačte a podržte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým indikátor nezabliká.

Počkajte, kým súvislé zelené svetlo nebude signalizovať, že načúvací prístroj je pripravený.



### Vypnutie načúvacieho prístroja

Stlačte a podržte dolnú časť tlačidla na 3 sekundy, kým súvislé červené svetlo nebude signalizovať, že načúvací prístroj je vypnutý.

	Bliká nazeleno	Načúvací prístroj sa zapína
	Svieti načerveno 2 sekundy	Načúvací prístroj sa vypína

**i** Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.

## 10. Ovládanie poklepaním

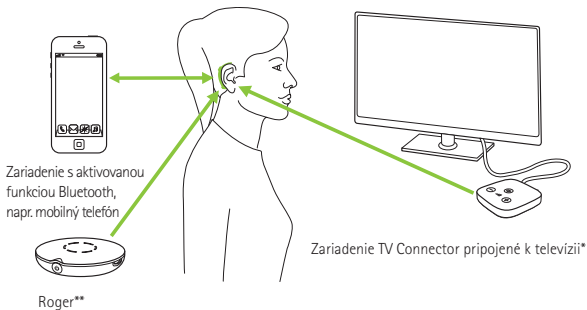
Ovládanie poklepaním je k dispozícii len pre modely P90 a P70. V prípade spárovanía so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth je možný prístup k viacerým funkciám použitím ovládania poklepaním, napríklad prijatie/ukončenie hovoru, pozastavenie/pokračovanie v kontinuálnom prenose dát alebo spustenie/zastavenie hlasového asistenta. Je to uvedené v „Pokynoch pre načúvací prístroj“ pre konkrétny model.

Na ovládanie poklepaním dvakrát ťuknite na vrchnú časť vášho ucha.



## 11. Prehľad možností pripojenia

Nasledujúci obrázok znázorňuje možnosti pripojenia dostupné pre váš načúvací prístroj.



\*Zariadenie TV Connector možno pripojiť k akémukoľvek zdroju zvuku, napríklad k televízii, počítaču alebo hi-fi systému.

\*\*K vášmu načúvaciemu prístroju sa dajú pripojiť aj bezdrôtové mikrofóny Roger.

## 12. Úvodné párovanie

### 12.1 Úvodné spárovanie so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth®

- ① Spárovanie stačí vykonať iba raz s každým zariadením s bezdrôtovou technológiou Bluetooth. Po úvodnom spárovaní sa vaše načúvacie prístroje k zariadeniu pripoja automaticky. Úvodné párovanie môže trvať až 2 minúty.

#### 1.

V zariadení (napríklad v telefóne) skontrolujte, či je zapnutá bezdrôtová technológia Bluetooth a vyhľadajte zariadenia Bluetooth v ponuke nastavenia pripojenia.

#### 2.

Zapnite oba načúvacie prístroje. Teraz máte 3 minúty na spárovanie načúvacích prístrojov so zariadením.



### 3.

Vaše zariadenie zobrazí zoznam zariadení s aktivovanou funkciou Bluetooth. Ak chcete naraz spárovať oba načúvacie prístroje, vyberte načúvací prístroj v zozname. Úspešné spárovanie bude signalizované pípnutím.

- ① Ďalšie informácie a pokyny na párovanie pre bezdrôtovú technológiu Bluetooth špecifické pre najpopulárnejších výrobcov telefónov nájdete na internetovej stránke:  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

## 12.2 Pripojenie k zariadeniu

Po spárovaní sa načúvacie prístroje po zapnutí znovu automaticky pripoja k zariadeniu.

- ① Spojenie bude trvať, kým budú zariadenia zapnuté a v dosahu.
- ① Váš načúvací prístroj sa môže pripojiť až k dvom zariadeniam a spárovať až s ôsmimi zariadeniami.

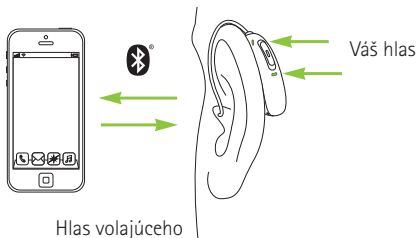


## 13. Telefonické hovory

Vaše načúvacie prístroje umožňujú priamu komunikáciu s telefónmi s aktivovanou funkciou Bluetooth®.

Po spárovaní a pripojení k vášmu telefónu budete počuť hlas volajúceho priamo v načúvacích prístrojoch.

Mikrofóny vášho načúvacieho prístroja zaznamenajú váš hlas a prenesú ho do telefónu.



## 13.1 Vytočenie hovoru

Zadajte telefónne číslo a stlačte tlačidlo vytáčania.  
V načúvacích prístrojoch budete počuť tón vytáčania.  
Mikrofóny vášho načúvacieho prístroja zaznamenajú  
váš hlas a prenesú ho do telefónu.

## 13.2 Prijatie hovoru

Pri prijímaní hovoru sa v načúvacích prístrojoch ozve upozornenie na hovor.

Hovor môžete prijať tak, že dvakrát ťuknete na vrchnú časť ucha (k dispozícii len pre modely P90 a P70), krátkym stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (menej ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



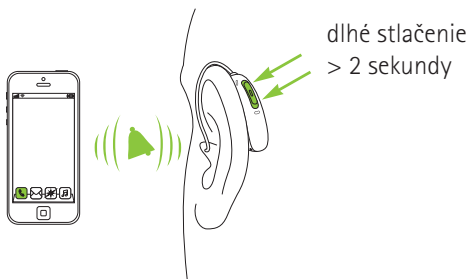
### 13.3 Ukončenie hovoru

Hovor môžete ukončiť tak, že dvakrát ťuknete na vrchnú čas ucha (k dispozícii len pre modely P90 a P70), dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



## 13.4 Odmietnutie hovoru

Prichádzajúci hovor môžete odmietnuť dlhým stlačením hornej alebo dolnej časti multifunkčného tlačidla na načúvacom prístroji (viac ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.






## 14. Letový režim

Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu niektoré letecké spoločnosti vyžadujú, aby boli zariadenia prepnuté do letového režimu. Zapnutie letového režimu nepreruší normálne fungovanie načúvacieho prístroja, vypne sa iba pripojenie Bluetooth.

### 14.1 Zapnutie letového režimu

Na zapnutie letového režimu postupujte podľa týchto pokynov pre obidva načúvacie prístroje samostatne:

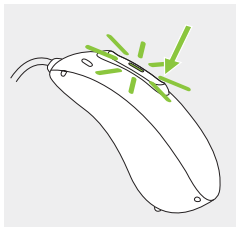
1.		Ak je načúvací prístroj vypnutý, prejdite na krok 2. Keď je načúvací prístroj zapnutý, vypnite ho stlačením a podržaním dolnej časti tlačidla na 3 sekundy, kým sa na 2 sekundy súvisle nerozsvieti indikátor načerveno, čo signalizuje, že sa načúvací prístroj vypína.
2.		Stlačte a podržte dolnú časť tlačidla. Pri spustení načúvacieho prístroja zabliká zelený indikátor.
3.		Držte tlačidlo stlačené 7 sekúnd, až kým indikátor nezačne súvisle svietiť naoranžovo, potom tlačidlo uvoľnite. Súvislé oranžové svetlo signalizuje, že načúvací prístroj je v letovom režime.



V letovom režime sa váš načúvací prístroj nemôže priamo pripojiť k telefónu.

## 14.2 Vypnutie letového režimu

Zapnutie bezdrôtovej funkcie a vypnutie letového režimu na každom načúvacom prístroji: Vypnite a znova zapnite načúvací prístroj – pozrite si kapitolu 9.





## 15. Reštartovanie načúvacieho prístroja

Túto techniku použijete, ak je váš načúvací prístroj v stave chyby. Týmto sa neodstráni ani nevymaže žiadny program ani nastavenia.

### 1.

Stlačte dolnú časť tlačidla najmenej na 15 sekúnd. Nezáleží na tom, či je načúvací prístroj pred stlačením tlačidla zapnutý alebo vypnutý. Po uplynutí 15 sekúnd sa nezobrazí ani nezaznie žiadne svetelné alebo zvukové upozornenie.

### 2.

Vložte načúvací prístroj do nabíjačky pripojenej k napájaniu a počkajte, kým indikátor zabliká nazeleno. Môže to trvať až 30 sekúnd. Načúvací prístroj je teraz pripravený na použitie.

## 16. Prevádzkové podmienky a podmienky pre prepravu a skladovanie

Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri použití na účely, na ktoré je určený, ak v týchto návodoch na použitie nie je uvedené inak.

Uistite sa, že vaše načúvacie prístroje a externý akumulátor sa používajú, nabíjajú, prepravujú a skladujú pri nasledujúcich podmienkach:

	Použitie	Nabíjanie	Preprava	Skladovanie
<b>Teplota</b>				
Maximálny rozsah	+5 °C až +40 °C	+5 °C až +40 °C	-20 °C až +60 °C	-20 °C až +60 °C
Odporúčaný rozsah	+5 °C až +40 °C	+7 °C až +32 °C	0 °C až +20 °C	0 °C až +20 °C
<b>Vlhkosť</b>				
Maximálny rozsah	0 % až 85 % (bez kondenzácie)	0 % až 85 % (bez kondenzácie)	0 % až 70 %	0 % až 70 %
Odporúčaný rozsah	0 % až 60 % (bez kondenzácie)	0 % až 60 % (bez kondenzácie)	0 % až 60 %	0 % až 60 %
<b>Atmosférický tlak</b>	500 hPa až 1 060 hPa	500 hPa až 1 060 hPa	500 hPa až 1 060 hPa	500 hPa až 1 060 hPa

Načúvacie prístroje a externý akumulátor pravidelne nabíjajte pri dlhodobom skladovaní.

Tieto načúvacie prístroje majú stupeň ochrany krytom IP68. To znamená, že sú odolné proti vode a prachu a navrhnuté tak, aby vydržali každodenné používanie. Môže sa nosiť v daždi, ale nesmú sa úplne ponoriť do vody alebo používať počas sprchovania, plávania alebo iných činností vo vode. Tieto načúvacie prístroje sa nikdy nesmú vystaviť chlóranej vode, mydlu, slanej vode alebo iným tekutinám s obsahom chemikálií.

## 17. Starostlivosť a údržba

Dôsledná a pravidelná údržba načúvacieho prístroja a nabíjačiek prispieva k ich vynikajúcej výkonnosti a dlhej životnosti. Z dôvodu zaistenia dlhej použiteľnosti spoločnosť Sonova AG poskytuje servisné obdobie minimálne päť rokov od skončenia výroby príslušného načúvacieho prístroja.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny. Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 23.2.

## Všeobecné informácie

Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné vybrať načúvací prístroj z ucha, pretože takéto výrobky ho môžu poškodiť.

Vaše načúvacie prístroje sú odolné voči vode, potu a nečistotám za nasledujúcich podmienok:

- Po vystavení pôsobeniu vody, potu alebo prachu načúvací prístroj očistite a vysušte.
- Načúvací prístroj sa používa a udržiava podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie.



Pred nabíjaním vždy skontrolujte, či sú načúvacie prístroje a nabíjačka suché a čisté.

## Denne

**Načúvací prístroj:** Skontrolujte, či sa na koncovke nenachádza ušný maz a usadená vlhkosť a vyčistite povrchy handričkou nepúšťajúcou vlákna. Na čistenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť ako saponáty, mydlo a pod. Neodporúčame zariadenie oplachovať vodou. Ak potrebujete načúvací prístroj vyčistiť intenzívne, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o radu a informácie o filtroch alebo vysušovacích tabletách.

**Nabíjačky:** Skontrolujte, či sú porty nabíjačky čisté. Na čistenie nabíjačky nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť ako napríklad saponáty, mydlo a pod.

## Týždenne

**Načúvací prístroj:** Koncovku vyčistite mäkkou vlhkou handričkou alebo špeciálnou čistiacou handričkou na načúvacie prístroje. Podrobnejšie pokyny týkajúce sa údržby alebo pokyny na dôkladnejšie vyčistenie vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov. Nabíjacie kontakty na načúvacom prístroji čistite mäkkou, vlhkou handričkou.

**Nabíjačky:** Z portov nabíjačky odstráňte prach a nečistoty.



Pred čistením sa vždy uistite, že je nabíjačka vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

## 18. Výmena filtra proti ušnému mazu

Váš načúvací prístroj je vybavený filtrom proti ušnému mazu, ktorý chráni reproduktor pred poškodením od ušného mazu.

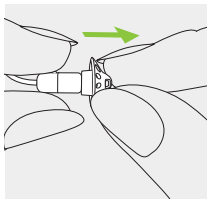
Filter pravidelne kontrolujte a ak vyzerá znečistený alebo ak sa hlasitosť načúvacieho prístroja alebo kvality zvuku zníži, vymeňte ho. Filter sa musí vymieňať každé štyri až osem týždňov na bežnom reproduktore a každý jeden až dva týždne na reproduktore ActiveVent™.

### 18.1 Bežný reproduktor s továrenskou koncovkou

#### 18.1.1 Vybratie koncovky z reproduktora

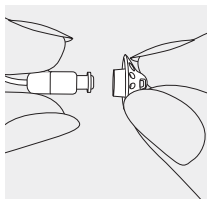
##### 1.

Koncovku vyberajte z reproduktora tak, že reproduktor chytíte do jednej ruky a koncovku do druhej.



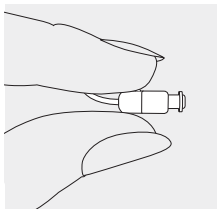
**2.**

Opatrne vytiahnite koncovku  
a vyberte ju.



**3.**

Reproduktor vyčistite handričkou,  
ktorá nezanecháva vlákna.

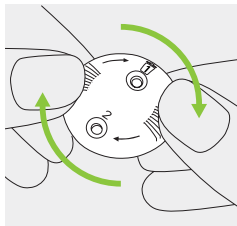




## 18.1.2 Výmena filtra proti ušnému mazu pomocou disku CeruShield™

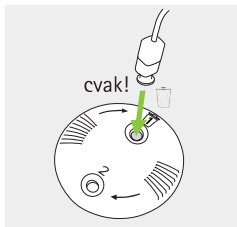
### 1.

Jemne otáčajte disk CeruShield v smere šípok, kým sa pod ikonou koša neobjaví voľný otvor.



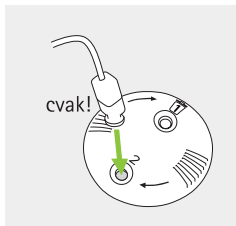
### 2.

Na odstránenie použitého filtra opatrne zasuňte reproduktor do voľného otvoru (pod ikonou koša), kým nezacvakne na svoje miesto. Po kliknutí uvidíte použitý filter v otvore pod ikonou koša.



### 3.

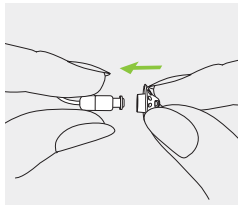
Na vloženie nového filtra opatrne zasuňte reproduktor do otvoru, kde je vidieť nový filter (oproti ikone koša), kým nezacvakne na svoje miesto. Po kliknutí budete vidieť, že otvor nižšie je prázdny a nový filter je teraz vo vnútri reproduktora.



### 18.1.3 Pripojenie koncovky k reproduktoru

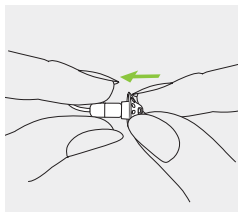
1.

Chyťte reproduktor v jednej ruke a koncovku v druhej.



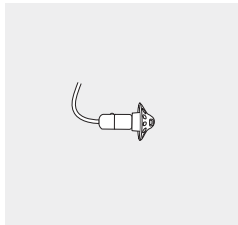
2.

Nasuňte koncovku na zvukový výstup reproduktora.



3.

Reproduktor a koncovka by mali k sebe presne pasovať.



## 18.2 Reproduktor ActiveVent™ s tvarovkou SlimTip

### 18.2.1 Popis jednotlivých častí

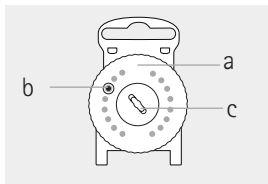
1.

Zásobník filtrov proti  
ušnému mazu

a) otáčajúci sa disk

b) nový filter

c) otvor na vyhodenie použitých filtrov

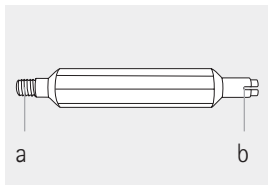


2.

Nástroj na výmenu filtra

a) skrutkovaci koniec  
na vybratie použitého filtra

b) vidlicový koniec na vloženie  
nového filtra



### 18.2.2 Externé čistenie

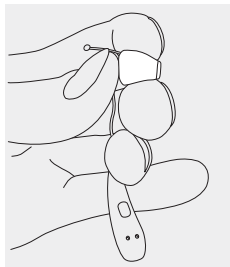
1.

Z koncovky a reproduktora utrite ušný maz.

### 18.2.3 Vybratie použitého filtra proti ušnému mazu (filter HF3)

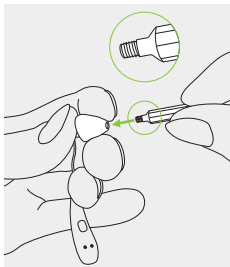
1.

Koncovku pevne chyťte  
a zaistite zadnú časť  
reproduktora prstom.



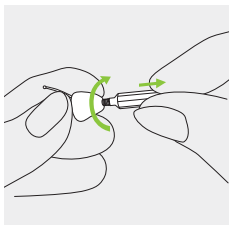
2.

Skrutkovaci koniec nástroja  
na výmenu HF-3 vložte  
do reproduktora načúvacieho  
prístroja.



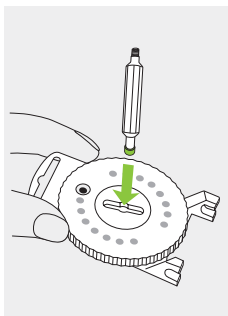
3.

Otáčajte nástrojom na výmenu v smere hodinových ručičiek, kým nezacítite slabý odpor. Vytiahnite nástroj na výmenu z reproduktora s použitým filtrom pripevneným na konci.



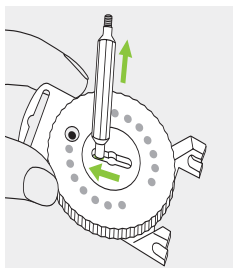
4.

Zasuňte použitý filter do otvoru pre likvidáciu v strede zásobníka filtrov.



## 5.

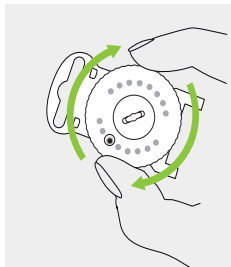
Nástroj na výmenu zasunúte do jednej strany otvoru. Zdvihnite ho nahor a nechajte použitý filter v otvore.



## 18.2.4 Vloženie nového filtra proti ušnému mazu

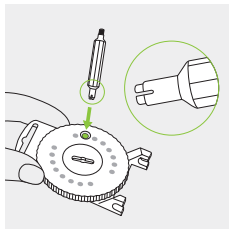
### 1.

Po vybratí použitého filtra z reproduktora načúvacieho prístroja odstráňte zvyšky kefkou. Otáčajte hrebeňovitý disk zásobníka filtrov, kým v okienku zásobníka nevidíte nový filter.



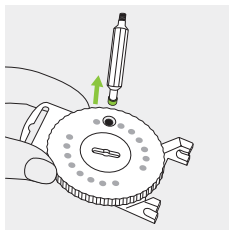
**2.**

Teraz opačným koncom nástroja na výmenu (tj. vidlicovým koncom) vyberte nový filter.



**3.**

Vložte vidlicový koniec nástroja na výmenu nadol a potiahnite nahor.

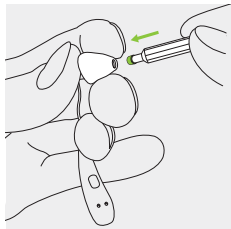




#### 4.

Nový filter opatrne vložte do reproduktora načúvacieho prístroja.

Nezabudnite podprieť zadnú časť reproduktora prstom.

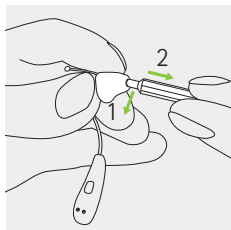


#### 5.

Po bezpečnom uložení nového filtra na svoje miesto v reproduktore:

1. nástrojom na výmenu urobte ohýbací manéver (filter sa odpojí od nástroja),
2. odtiahnite nástroj na výmenu preč od reproduktora.

Nástroj na výmenu znova pripevnite k zásobníku filtrov.



## 19. Servis a záruka

### **Platnosť záruky**

Na výrobky je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorá vstupuje v platnosť v deň nákupu.

### **Medzinárodná garancia**

Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá začína platiť odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu na načúvacom nástroji a nabíjačkách, nie však na príslušenstvo, ako sú filtre, hadičky, koncovky, externé reproduktory. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

## Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám, alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Ďalej sa záruka nevzťahuje na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, koncovky, alebo externé reproduktory, ktoré podliehajú opotrebovaniu spôsobené obvyklým používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené poskytovateľom načúvacích prístrojov na jeho prevádzke.

Sériové čísla

Ľavá strana načúvacieho prístroja: \_\_\_\_\_

Pravá strana načúvacieho prístroja: \_\_\_\_\_

Nabíjacie puzdro Combi: \_\_\_\_\_

Nabíjačka BTE RIC: \_\_\_\_\_

Mini nabíjačka: \_\_\_\_\_

Externý akumulátor: \_\_\_\_\_

Dátum zakúpenia: \_\_\_\_\_

Poskytovateľ audio-protetických  
zdravotníckych pomôcok (pečiatka/podpis):  
\_\_\_\_\_

## 20. Informácie o zhode

### Európa:

---

#### Vyhlásenie o zhode pre načúvací prístroj

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky smernice č. 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu značky Phonak, ktorého adresa je uvedená na internetovej stránke [www.phonak.com/com/en/certificates](http://www.phonak.com/com/en/certificates) (Phonak worldwide locations).

### Austrália/Nový Zéland:

---



**R-NZ**

Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trh Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

Modely s bezdrôtovou technológiou uvedené na strane 2 sú certifikované podľa:

**Phonak Audéo P-R a P-RT (P90/P70/P50/P30)**

**Phonak Audéo P-R Trial a P-RT Trial**

---

USA

**FCC ID:** KWC-MRP

Kanada

**IC:** 2262A-MRP

---

### **Poznámka 1:**

Toto zariadenie plní časť 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva priemyslu (Industry Canada). Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- 2) toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

### **Poznámka 2:**

Zmeny alebo úpravy tohto zariadenia, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tohto zariadenia.

### **Poznámka 3:**

Toto zariadenie bolo testované a vyhovelo obmedzeniam pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel.

Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalovaná a používaná v súlade s pokynmi,

môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie  
Neexistuje však žiadna záruka, že sa takéto rušenie  
nevyskytne pri konkrétnej inštalácii. Ak toto zariadenie  
spôsobuje škodlivé rušenie prijmu rozhlasu alebo televízie,  
čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia,  
odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie  
odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom (reproduktorom).
- Pripojte zariadenie k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený reproduktor.
- Požiadajte o pomoc predajcu alebo skúseného rozhlasového alebo televízneho technika.

## Technická špecifikácia bezdrôtovej komunikácie vášho načúvacieho prístroja

Typ antény	Rezonančná slučková anténa
Prevádzková frekvencia	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulácia	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Vyžiarený výkon	< 2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Rozsah	~1 m
Bluetooth	4.2 Duálny režim
Podporované profily	HFP (profil hands-free), A2DP



## Súlrad s emisnými normami a normami týkajúcimi sa odolnosti

Emisné normy	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normy týkajúce sa odolnosti	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

## 21. Informácie o symboloch a ich opis

---



Spoločnosť Sonova AG symbolom CE potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky smernice 2017/745 o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Čísla nasledujúce za symbolom CE zodpovedajú kódom certifikovaných inštitúcií, s ktorými boli vykonané konzultácie podľa vyššie uvedených smerníc.



Tento symbol označuje, že výrobky opísané v tomto návode spĺňajú požiadavky pre aplikovanú časť typu B podľa normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.



Označuje výrobcu zdravotníckej pomôcky podľa definície v smernici EÚ 93/42/EHS



Udáva dátum výroby zdravotníckej pomôcky

---



Udáva autorizovaného zástupcu v rámci Európskeho spoločenstva. Zástupca pre ES je tiež dovozca do Európskej únie.

---



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.

---



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.

---



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.

---



Tento symbol označuje, že elektromagnetická interferencia zo zariadenia je nižšia než limity, ktoré schválila Federálna komisia USA pre komunikáciu.

---



Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

---



Slovné označenie Bluetooth® a logá sú registrované obchodné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto označení spoločnosťou Sonova AG je licencované. Iné ochranné známky a obchodné názvy patria príslušným vlastníkom.

---



Identifikačné označenie zhody udáva, že pomôcka je v súlade s brazílskymi požiadavkami na hodnotenie zhody pre zariadenia používané v systéme dohľadu na zdravím. OCP udáva certifikačný orgán.

---



Japonská značka pre certifikované rádiové zariadenie.



Udáva sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.



Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.



Udáva, že toto zariadenie je zdravotnícka pomôcka.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v tomto návode na použitie.

---

---

## IP68

IP klasifikácia = klasifikácia stupňa ochrany krytom. Klasifikácia IP68 udáva, že načúvací prístroj je odolný proti vode a prachu. Vyržal trvalé ponorenie v 1 metri vody na 60 minút a 8 hodín v prachovej komore podľa normy IEC60529.

---



Teplota počas prepravy a skladovania:  
-20 až +60 °C .

---



Vlhkosť počas skladovania: 0 % až 70 %, ak sa nepoužíva. Pozrite si pokyny na vysušenie načúvacieho prístroja po použití v kapitole 23.2.

---



Atmosférický tlak počas prepravy a skladovania:  
500 hPa až 1 060 hPa

---



Počas prepravy udržiavajte v suchu.

---



Symbol s preškrtnutým odpadkovým košom vás upozorňuje na to, že tento načúvací prístroj, ako aj nabíjačka, sa nesmú vyhodiť do bežného domového odpadu. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje a nabíjačku zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvací prístroj a nabíjačku odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

---



## Symbole platné len pre európske napájacie zdroje

---



Napájací zdroj s dvojitou izoláciou.

---



Zariadenie určené len na používanie v interiéri.

---



Bezpečnostný izolačný transformátor, odolný voči skratu.

---

## 22. Riešenie problémov

Problém	Príčiny
Načúvací prístroj nefunguje	Zanesený reproduktor/koncovka Načúvací prístroj je vypnutý Batéria úplne vybitá
Načúvací prístroj písa	Načúvací prístroj nie je správne vložený do ucha Ušný maz vo zvukovode
Hlasitosť načúvacieho prístroja je príliš vysoká	Príliš vysoká hlasitosť
Zvuk z načúvacieho prístroja nie je dosť hlasný alebo je skreslený	Príliš nízka hlasitosť Takmer vybitá batéria Zanesený reproduktor/koncovka Zmena stavu sluchu
Načúvací prístroj dvakrát pípne	Indikácia takmer vybitej batérie
Načúvací prístroj sa nezapne	Batéria úplne vybitá Tlačidlo sa nedopatrením deaktivovalo v dôsledku stlačenia na viac ako 15 sekúnd
Indikátor na načúvacom prístroji nesvieti, keď je načúvací prístroj umiestnený v nabíjaciach portoch	Načúvací prístroj nie je správne vložený do nabíjačky Nabíjačka nie je pripojená k napájaciemu zdroju Batéria úplne vybitá

**i** Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc poskytovateľa načúvacích prístrojov.

## Potrebný postup

---

Vyčistite otvor reproduktora/koncovku alebo vymeňte filter proti ušnému mazu

---

Stlačte dolnú časť multifunkčného tlačidla na 3 sekundy (kapitola 9)

---

Nabite načúvací prístroj (kapitola 4)

---

Vložte správne načúvací prístroj (kapitola 6)

---

Obráťte sa na svojho ušného/všeobecného lekára alebo poskytovateľa načúvacích prístrojov

---

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitola 8)

---

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitola 8)

---

Nabite načúvací prístroj (kapitola 4)

---

Vyčistite otvor reproduktora/koncovku alebo vymeňte filter proti ušnému mazu

---

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

---

Nabite načúvací prístroj (kapitola 4)

---

Nabite načúvací prístroj (kapitola 4)

---

Vykonajte krok 2 z procesu reštartovania (kapitola 15)

---

Vložte načúvací prístroj do nabíjačky správne (kapitola 4)

---

Pripojte nabíjačku k externému napájaciemu zdroju (kapitola 3)

---

Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky počkajte tri hodiny bez ohľadu na správanie indikátora LED

---

Ďalšie informácie nájdete na internetovej stránke

<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

## Problém

Kým je načúvací prístroj v nabíjačke, indikátor na načúvacom prístroji súvisle svieti načerveno

Keď sa načúvací prístroj vyberie z nabíjačky, indikátor na načúvacom prístroji sa vypne

Indikátor na načúvacom prístroji súvisle svieti nazeleno aj po odstránení z nabíjačky

Načúvací prístroj s reproduktorom ActiveVent™ nepracuje správne

Pocit uvoľneného reproduktora ActiveVent alebo jeho úplného oddelenia od koncovky

Batéria nevydrží celý deň

## Príčiny

Znečistené nabíjacie kontakty

Načúvací prístroj je mimo rozsahu prevádzkových teplôt

Chybná batéria

Funkcia automatického zapnutia je vypnutá

Po vložení načúvacieho prístroja do nabíjačky svietil indikátor na načúvacom prístroji načerveno

Vent je v nesprávnej polohe (napr. zatvorený)

Maz

Iné

Reproduktor sa uvoľnil z koncovky (t. j. počas výmeny filtra proti ušnému mazu)

Skrátená životnosť batérie

## Potrebný postup

---

Vyčistite kontakty na načúvacom prístroji a na nabíjačke

---

Zohrejte načúvací prístroj. Rozsah prevádzkovej teploty je +5 °C až +40 °C.

---

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

---

Zapnite načúvací prístroj (kapitola 9)

---

Reštartujte načúvací prístroj (kapitola 15)

---

Vypnite a znova zapnite načúvací prístroj (kapitola 9)

---

Vyčistite otvor reproduktora a/alebo vymeňte filter proti ušnému mazu (kapitola 18.2)

---

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

---

Zatlačte reproduktor späť do koncovky. Ak je reproduktor stále voľný, kontaktujte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

---

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov. Môže byť potrebná výmena batérie.

---

## Problém

---

Funkcia telefonického hovoru nefunguje

---

Nabíjanie sa nezačne (nie je použitý externý akumulátor)

---

Nabíjanie sa nezačne pri použití externého akumulátora

---

## Príčiny

---

Načúvací prístroj je v letovom režime

---

Načúvací prístroj nie je spárovaný s telefónom

---

Nabíjačka nie je pripojená k napájaciemu zdroju

---

Načúvací prístroj nie je správne vložený do nabíjačky

---

Externý akumulátor je vybitý

---

## **Potrebný postup**

---

Vypnite a znova zapnite načúvací prístroj (kapitola 14.2)

---

Spárujte načúvací prístroj s telefónom (kapitola 12)

---

Pripojte nabíjačku k napájaciemu zdroju alebo externému akumulátoru (kapitola 4.2)

---

Vložte načúvací prístroj do nabíjačky správne (kapitola 4.1)

---

Nabite externý akumulátor (kapitola 4.2)

---

## 23. Dôležité bezpečnostné informácie

Pred prvým použitím načúvacieho prístroja si prečítajte informácie na nasledujúcich stranách.

Určené použitie:

Tento načúvací prístroj slúži na zosilnenie zvuku a jeho prenos do uší osôb so zhoršeným sluchom, ktoré vďaka tomu môžu lepšie počuť.

Softvérová funkcia Phonak Tinnitus Balance je určená na používanie pre ľudí s tinnitom, ktorí tiež vyžadujú zosilnenie zvuku. Poskytuje dodatočnú stimuláciu šumu, ktorá môže pomôcť odvrátiť pozornosť používateľa od tinnitu.

Indikácie:

Porucha sluchu.

Porucha sluchu v kombinácii s tinnitom.

Kontraindikácie:

Preukázaná aktívna alebo chronická patológia stredného alebo vonkajšieho ucha, chronická drenáž alebo výtok, preukázaný chronický zápal.



Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší stav pacienta. Občasné používanie načúvacieho prístroja neumožní používateľovi využiť všetky jeho výhody. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.

Načúvací prístroj je vhodný pre domáce zdravotnícke prostredie a z dôvodu jeho prenosnosti sa môže stať, že sa bude používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskejších ambulanciách, zubných ambulanciách a pod.

Cieľová populácia:

Cieľová populácia je primárne dospelá populácia vo veku nad 18 rokov. Tento výrobok môžu používať aj deti vo veku 36 mesiacov alebo staršie (neplatí v kombinácii s reproduktorom ActiveVent™). Jednotlivci so zhoršenými kognitívnymi funkciami vyžadujú nepretržitý dohľad ošetrovateľa.





Cieľová skupina pre softvérovú funkciu Phonak Tinnitus Balance sú dospelí vo veku 18 rokov a starší, ktorí trpia tinnitom a tiež vyžadujú zosilnenie zvuku.


Akýkoľvek vážny incident v súvislosti s načúvacím prístrojom je nutné nahlásiť zástupcovi výrobcu a kompetentnému orgánu v krajine pobytu. Vážny incident je popísaný ako akýkoľvek incident, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k nasledovnému:


- a) smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia.


Ak chcete ohlásiť neočakávanú operáciu alebo udalosť, kontaktujte výrobcu alebo jeho zástupcu.


## 23.1 Upozornenia na riziká

-  Nabíjateľné načúvacie prístroje obsahujú lítium-iónové batérie a externý akumulátor obsahuje lítium-polymérovú batériu, ktoré sa môžu prevážať v lietadlách v príručnej batožine. Externý akumulátor sa nesmie vkladať do odovzdanej batožiny a smie sa vkladať iba do príručnej batožiny.
  
-  Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli zariadenia prepnuté do letového režimu, pozrite si kapitolu 14.
  
-  Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môžu používať iba osoby, pre ktoré sú určené. Nesmú ich používať žiadne iné osoby, pretože môžu poškodiť ich sluch.
  
-  Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť ucho alebo načúvací prístroj.





 Načúvacie prístroje a nabíjacie príslušenstvo nepoužívajte na miestach s nebezpečenstvom výbuchu (bane alebo priemyselné oblasti s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami) alebo tam, kde sú zakázané elektronické zariadenia.


 Ak cítite bolesť v uchu alebo za uchom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu ušného mazu, poraďte sa so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov alebo lekárom.


 Titánové šálky načúvacích prístrojov na mieru a tvarovky môžu obsahovať malé množstvo akrylátov z lepidiel. Ľudia, ktorí sú citliví na tieto látky, môžu mať potenciálnu alergickú kožnú reakciu. Ak sa vyskytne takáto reakcia, okamžite prestaňte zariadenie používať a kontaktujte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov alebo lekára.

 Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa pri vyberaní hadičky z ucha môže stať, že továrenská koncovka zostane vo zvukovode. V tomto nepravdepodobnom prípade, že sa továrenská koncovka zasekne vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať


pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie. Na zabránenie zatlačeniu továrenskej koncovky smerom k ušnému bubienku sa nikdy nepokúšajte znovu zaviesť reproduktor do zvukovodu.






-  Posluchové programy v režime smerového mikrofónu znižujú hluk z pozadia. Upozorňujeme, že výstražné signály alebo zvuky prichádzajúce zozadu, napr. autá, sú čiastočne alebo úplne stlmené.
  
-  Tento načúvací prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 36 mesiacov. Deti a osoby s kognitívnou poruchou môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom, aby sa zaistila ich bezpečnosť. Načúvací prístroj je drobné zariadenie a obsahuje malé časti. Nenechávajte deti a osoby s kognitívnou poruchou bez dohľadu s týmto načúvacím prístrojom. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu, keďže by mohli načúvací prístroj alebo jeho časti spôsobiť udusenie!
  
-  Nabíjačky uchovávajte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou a domácich zvierat. V prípade prehltnutia vysušovacej tablety okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu.
  
-  Z dôvodu možného zásahu elektrickým prúdom môžu externý akumulátor otvárať iba oprávnené osoby.

 Počas nabíjania nezakrývajte nabíjacie puzdrá, napr. textíliou a pod.




 Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovanými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):

- Načúvacie prístroje s bezdrôtovou komunikáciou udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pociťujete akékoľvek rušenie, načúvací prístroj s bezdrôtovou komunikáciou nepoužívajte a kontaktujte výrobcu aktívneho implantátu. Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.
- Magnety (napr. magnet EasyPhone a pod.) udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.
- Ak používate bezdrôtové príslušenstvo Phonak, pozrite si kapitolu „Dôležité informácie o bezpečnosti“ v návode na použitie bezdrôtového príslušenstva.

 Nepoužívajte toto zariadenie hneď vedľa iného zariadenia alebo na inom zariadení, pretože to môže viesť k nesprávnemu fungovaniu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.

-  Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tých, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávnemu fungovaniu.
  
-  Prenosné rádiovýfrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti načúvacích prístrojov vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.
  
-  Port USB nabíjačky sa smie používať iba na uvedený účel.
  
-  S nabíjačkami používajte len zariadenia s menovitým výstupným výkonom 5 V DC spĺňajúce normy IEC 62368-1 a IEC 60601-1. Min. 500 mA.
  
-  Na načúvacie prístroje sa nemajú nasadzovať továrenské koncovky/systémy ochrany pred ušným mazom, keď ich používajú zákazníci s pretrhnutými ušnými bubienkami, zapálenými zvukovodmi alebo inak odhalenými dutinami stredného ucha. V týchto prípadoch odporúčame použiť

tvorovku na mieru. Ak by náhodou nejaká časť tohto produktu zostala vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

-  Pri nosení načúvacieho prístroja s tvarovkou na mieru sa vyhýbajte silným fyzickým nárazom do ucha. Odolnosť tvaroviek na mieru je navrhnutá na normálne používanie. Silný fyzický náraz do ucha (napr. pri športe) môže spôsobiť zlomenie tvarovky. Môže to viesť k perforácii zvukovodu alebo ušného bubienka.
  
-  Po mechanickom namáhaní alebo náraze do tvarovky na mieru skontrolujte, či je neporušená, až potom si ju vložte do ucha.
  
-  Pacienti s implantovanými magnetickými externe programovateľnými CSF spojivými ventilmi môžu byť vystavení riziku neúmyselnej zmeny nastavenia ich ventilu pri vystavení silným magnetickým poliam. Reproduktor (prijímač) načúvacích prístrojov programovací nástroj Lyric SoundLync pre načúvacie prístroje Lyric a ovládač MiniControl obsahujú statické magnety. Medzi magnetmi a stranou implantovaného spojivového ventilu udržiavajte minimálnu vzdialenosť 5 cm.



## 23.2 Informácie o bezpečnosti výrobku

- ① Tieto načúvacie prístroje odolávajú vode, no nie sú vodotesné. Sú navrhnuté, aby vydržali pri bežných činnostiach a príležitostne môžu byť vystavené extrémnym podmienkam. Načúvací prístroj nikdy neponárajte do vody! Tieto načúvacie prístroje nie sú špeciálne navrhnuté na používanie pri dlhodobom a nepretržitom ponáraní do vody, ako napr. pri nosení počas plávania alebo kúpania. Pred takýmito činnosťami si načúvací prístroj vždy vyberte, pretože obsahuje citlivé elektronické súčiastky.
- ① Nikdy neumývajte mikrofónové vstupy. Ak tak urobíte, môže dôjsť k strate špeciálnych akustických vlastností.
- ① Chráňte načúvací prístroj a nabijacie príslušenstvo pred nadmerným teplom - nikdy ich nenechávajte v blízkosti okna ani v aute. Na vysušenie načúvacieho prístroja alebo nabijacieho príslušenstva nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné ohrevné zariadenia (z dôvodu rizika požiaru alebo výbuchu). O vhodných spôsoboch vysušania sa poraďte s vaším poskytovateľom načúvacích prístrojov.

- ① Nabíjacie príslušenstvo nikdy neumiestňujte do blízkosti indukčných plôch varných dosiek. Vodivá konštrukcia vo vnútri nabíjacieho príslušenstva môže absorbovať indukčnú energiu a spôsobiť tepelné poškodenie.
- ① Továrnska koncovka sa má vymieňať každé tri mesiace alebo vtedy, keď stuhne alebo skrehne. Tým sa predíde odpojeniu továrnskej koncovky od ústia hadičky pri vkladaní do ucha alebo vyberaní z ucha.
- ① Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj alebo nabíjacie príslušenstvo nespadlo! Náraz na tvrdý povrch môže poškodiť načúvací prístroj alebo nabíjacie príslušenstvo.
- ① Nabíjačka, externý akumulátor a napájací zdroj musia byť ochránené pred skratmi. V prípade poškodenia nabíjačky, externého akumulátora alebo napájacieho zdroja v dôsledku skratu viac nepoužívajte zariadenia.
- ① Ak načúvací prístroj nebudete dlhý čas používať, uskladnite ho v krabičke s vysušovacou tabletou alebo na dobre vetranom mieste. To umožní odparovanie vlhkosti z načúvacieho prístroja a predídete tak prípadnému ovplyvneniu funkčnosti prístroja.

❶ Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ich vyberte a nechajte ich mimo vyšetrovacej miestnosti/vyšetrovacieho priestoru:

- Lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT).
- Lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí.

Načúvací prístroj si nemusíte vyberať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam aj používa röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvacie prístroje neovplyvní.

❶ Načúvací prístroj nepoužívajte na miestach, kde sú zakázané elektronické zariadenia.

❶ Načúvacie prístroje musia byť pred nabíjaním suché.  
V opačnom prípade nie je možné zaručiť spoľahlivosť nabíjania.

❶ Na nabíjanie načúvacích prístrojov používajte iba schválené nabíjačky a externý akumulátor uvedené v tomto návode na použitie, inak sa zariadenia môžu poškodiť.

- ① Načúvacie prístroje obsahujú lítium-iónovú batériu a externý akumulátor obsahuje lítium-polymérovú batériu s menovitým výkonom <20 Wh, ktoré boli testované podľa odseku UN 38.3 dokumentu „Návod OSN pre testy a kritériá“ a mali by sa prepravovať v súlade so všetkými pravidlami a predpismi týkajúcimi sa bezpečnej prepravy lítium-iónových a lítium-polymérových batérií.
  
- ① Váš načúvací prístroje/prístroje môžu obsahovať osobné údaje. Zlikvidujte ho bezpečne, aby ste predišli ich zneužitiu.



# Poznámky

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Nemecko



**Výrobca:**

**Sonova AG**

Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Švajčiarsko  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Austrálsky zadávateľ:**

Sonova Australia Pty Ltd  
Locked Bag 5006 Norwest,  
NSW, 2153  
Austrália

**Distribútor pre Slovenskú republiku:**

Artsonic s. r. o.  
so sídlom Radlinského 27,  
811 07 Bratislava  
[www.artsonic.sk](http://www.artsonic.sk)  
[www.phonak.sk](http://www.phonak.sk)

029-0844-46/V3.01/2022-01/NILG/SB © 2020-2021 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

